

Las Mañanitas, Peregrinación, y  
Santa Misa en honor de la Virgen  
de Guadalupe



Saint Patrick Church

12 December

# En el gimnasio

(in the gym)

## Las Mañanitas

Estas son las mañanitas  
que cantaba el rey David.  
Hoy por ser día de tu santo  
te las cantamos a ti.

These are the dawns  
That King David sang about  
Today because it is your saint's day  
We are singing to you here.

Despierta, madre, despierta;  
mira que ya amaneció.  
Ya los pajarillos cantan;  
la luna ya se metió.

Wake up, mother, wake up  
See that already dawn has come  
And the little birds are singing  
The moon has already set.

Que linda está la mañana  
en que vengo a saludarte;  
venimos todos con gusto  
y placer a felicitarte.

How pretty is the morning  
In which I come to greet you  
We all come with joy  
And pleasure to congratulate you.

El día en que tu naciste  
Nacieron todas las flores  
En la pila del bautismo  
cantaron los Ruiseñores.

On the day that you were born  
All the flowers were born  
And in the baptismal font  
The nightingales sang.

### Coro

*Ya viene amaneciendo  
Ya la luz del día nos dio  
Levántate Virgencita  
mira que ya amaneció .*

### Refrain

*Already dawn is arriving  
Now it has given us the light of day.  
Wake up Oh Virgen  
See what dawn has now brought.*

De las estrellas del cielo  
Quisiera bajarte dos:  
Una es para saludarte  
Y otra es para decirte adiós.

Of the stars in the sky  
I would like to bring down two  
One is for saying good morning  
And the other is to say goodbye.

Volaron cuatro palomas  
Por toditas las ciudades  
Hoy por ser día de tu santo  
Te deseamos felicidades.

Four doves flew  
To all of the cities  
And because today is your feast day  
We want to wish congratulations.

### Coro

Quisiera ser un San Juan,  
quisiera ser un San Pedro,  
y venirte a saludar  
con la música del cielo.

### Refrain

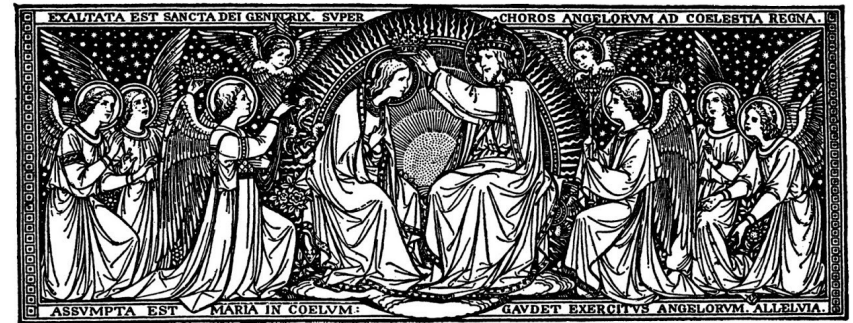
I would like to be Saint John  
I would like to be Saint Peter  
And come to you to greet you  
With the music of Heaven.

El cerro del Tepeyac  
escogiste por morada,  
por eso te saludamos  
buenos días Guadalupana.

The hill of Tepeyac  
You chose for your dwelling  
That's why we come here to greet you  
Good Morning, Guadalupana.

Thank you for being with us as we honor and celebrate  
the Virgen of Guadalupe who appeared on that hill in  
Tepeyac close to 500 years ago. We will gather, after the  
Holy Sacrifice of the Mass, in the School Cafeteria.

Long Live Our Lady of Guadalupe!



Gracias por estar con nosotros a medida que honramos y  
celebramos la Virgen de Guadalupe, que apareció en la  
colina de Tepeyac hace cerca de 500 años. Nos reunire-  
mos, después del La Santa Misa, en la Cafetería de la  
escuela.

¡Que Viva la Virgen de Guadalupe!

## Adiós Reina del Cielo

Adiós Reina del Cielo  
Madre del salvador,  
Adiós, Oh Madre mía  
Adiós, adiós, adiós.

*Coro:*  
*Adiós Reina del Cielo*  
*Madre del salvador,*  
*Adiós, Oh Madre mía*  
*Adiós, adiós, adiós.*

Adiós Reina del Cielo  
Madre del Salvador  
Dulce prenda dorada  
De mi sincero amor.

*Coro:*

De tu divino rostro  
La belleza al dejar,  
Permíteme que vuelva  
Tus plantas a besar.

*Coro:*

A dejarte Oh María  
No acierta mi corazón  
Te lo entrego Señora  
Dame tu bendición.

*Coro:*

Adiós hija del Padre  
Madre del Hijo,  
Adiós del Espíritu Santo  
¡Oh! Casta Esposa adiós.

*Coro:*

Adiós, Oh madre Virgen  
Más pura que la luz  
Jamás, jamás me olvides  
Delante de Jesús.

*Coro:*

Adiós del Cielo encanto  
Mi delicia y Mi amor  
Adiós Oh Madre mía  
Adiós , adiós, adiós.

*Coro:*

Goodbye Queen of Heaven  
Mother of the Savior,  
Goodbye, Oh my Mother  
Goodbye, goodbye, goodbye.

*Refrain:*  
*Goodbye Queen of Heaven*  
*Mother of the Savior,*  
*Goodbye, Oh my Mother*  
*Goodbye, goodbye, goodbye.*

Goodbye Queen of Heaven  
Mother of the Savior  
Sweet golden garment  
From my sincere love.

*Refrain:*

Of your divine face  
Beauty to leave,  
Let me come back  
Your plants to kiss.

*Refrain:*

To leave you Oh Mary  
My heart does not succeed  
I give it to you, Madam  
Give me your blessing.

*Refrain:*

Goodbye daughter of the Father  
Mother of the Son,  
Goodbye to the Holy Spirit's  
Oh! Chaste wife goodbye.

*Refrain:*

Goodbye, Oh Virgin Mother  
Purer than the light  
Never, never forget me  
In front of Jesus.

*Refrain:*

Goodbye Heavenly Charm  
My delight and My love  
Goodbye Oh my Mother  
Goodbye, goodbye, goodbye.

*Refrain:*

## La Peregrinación

(the procession)

*Buenos Días, Paloma Blanca*

Buenos días paloma blanca,  
Hoy te vengo a saludar,  
Saludando tu belleza  
En tu reino celestial.  
*En tu reino celestial.*

Eres madre del creador,  
Y a mi corazón encanta,  
Gracias te doy con amor  
Buenos días paloma blanca.

Niña linda, niña santa,  
Tu dulce nombre alabad,  
Porque sois tan sacrosanta  
Hoy te vengo a saludar.  
*Hoy te vengo a saludar.*

Reluciente como el alba  
Pura sencilla y sin mancha,  
De gusto recibe mi alma,  
Buenos días paloma blanca.

Que linda está la mañana,  
El aroma de las flores,  
Despiden suaves olores,  
Antes de romper el alba.  
*Antes de romper el alba.*

Mi pecho con voz ufana,  
Gracias te da madre mía,  
En este dichoso día,  
Antes de romper el alba.

Cielo azul yo te convido,  
En este dichoso día,  
A que prestes tu hermosura,  
A las flores de María.  
*A las flores de María.*

Madre mía de Guadalupe,  
Danos ya tu bendición,  
Recibe estas mañanitas,  
De un humilde corazón.

Good morning, White Dove,  
today I come to greet you,  
greeting your beauty  
in your celestial kingdom!  
*in your celestial kingdom!*

You are mother of the Creator  
that enchants my heart,  
thanks I give you with love.  
Good morning, white dove!

Beautiful girl, holy girl,  
your sweet name praised,  
because you are so blessed,  
that I come to greet you.  
*that I come to greet you.*

Resplendent like the dawn,  
pure and sensitive and without stain,  
what pleasure my soul receives.  
Good morning, white dove!

How beautiful is the morning  
The scent of flowers,  
Giving off sweet smells,  
Before daybreak.  
*Before daybreak.*

My chest sings boastfully  
Giving you thanks, my mother,  
On this happy day,  
Before daybreak.

Blue sky I called  
On this happy day,  
So that you might lend your beauty,  
The flowers of Mary.  
*The flowers of Mary.*

My Mother of Guadalupe,  
Give us your blessing and,  
Receive these morning praises,  
From a humble heart.

## *Las Apariciones Guadalupanas*

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Desde el cielo una hermosa mañana, (2)<br>La Guadalupana, la Guadalupana,<br>la Guadalupana bajó al Tepeyac. (2)                       | From the heavens on a beautiful morning,<br>The guadalupana, the guadalupana, the gua-<br>dalupana came down to Tepeyac.                                        |
| Suplicante juntaba las manos, (2)<br>Y era mexicana, y era mexicana, y era<br>mexicana su porte y su faz. (2)                          | Pleadingly, she joined her hands,<br>And she was Mexican, and she was Mexi-<br>can, and she was Mexican in her demeanor<br>and visage.                          |
| Su llegada llenó de alegría, (2)<br>De luz y armonía, de luz y armonía, de<br>luz y armonía todo el Anáhuac. (2)                       | Her arrival brought happiness,<br>Light and harmony, light and harmony,<br>light and harmony to all of Anáhuac.                                                 |
| Junto al monte pasaba Juan Diego, (2)<br>Y acercose luego, y acercose luego, y<br>acercose luego al oír cantar. (2)                    | Juan Diego was passing closely by the<br>mountain,<br>And drew nearer, and drew nearer, and<br>drew nearer when he heard the sound of<br>singing.               |
| “Juan Dieguito” la Virgen le dijo, (2)<br>“Este cerro elijo, este cerro elijo, este<br>cerro elijo para hacer mi altar.” (2)           | “Little Juan Diego” the Virgin said,<br>"I choose this hill, I choose this hill, I choo-<br>se this hill for my altar to be build<br>For my alter to be built." |
| Y en la tilma entre rosas pintada, (2)<br>Su imagen amada, su imagen amada, su<br>imagen amada se digno dejar. (2)                     | And amongst the painted roses of the tilma,<br>Her beloved image, her beloved image, her<br>belove image she has left upon it.                                  |
| Desde entonces para el mexicano, (2)<br>Ser Guadalupano, ser Guadalupano, ser<br>Guadalupano es algo esencial. (2)                     | Therefore for the Mexican people,<br>To be a Guadalupano, to be a Guadalupano,<br>to be a Guadalupano was something essen-<br>tial.                             |
| Madrecita de los mexicanos, (2)<br>Que estás en el cielo, que estás en el<br>cielo, que estás en el cielo, ruega a Dios<br>por nos.(2) | Dearest mother of the Mexicans,<br>Who art thou in heaven, who art thou in<br>heaven, who art thou in heaven pray for us<br>to God                              |
| En sus penas se postra de hinojos ,(2)<br>Y eleva sus ojos, y eleva sus ojos, y<br>eleva su ojos hacia el Tepeyac (2)                  | In his pains he prostrates himself on his<br>knees,<br>And he raises his eyes, and he raises his<br>eyes, and he raises his eyes to Tepeyac.                    |

## **Comunión**

Tu has venido a la orilla  
no has buscado a sabios, ni a ricos  
tan solo quieres que yo te siga

Señor, me has mirado a las ojos  
sonriendo, has dicho mi nombre  
en la rena, he dejado mi barca  
junto a ti, buscare otro mar

Tu necesitas mis manos  
mis cansancios que a otros descansan  
amor que quiero seguir amando

Señor, me has mirado a las ojos  
sonriendo, has dicho mi nombre  
en la arena, he dejado mi barca  
junto a ti, buscare otro mar

Tu sabes bien lo que quiero  
en mi barca no hay oro ni espadas  
tan solo redes y mi trabajo

Señor, me has mirado a las ojos  
sonriendo, has dicho mi nombre  
en la arena, he dejado mi barca  
junto a ti, buscare otro mar

Tu pescador de otros mares  
ansia entera de almas que esperan  
amigo bueno que así me llamas

Señor, me has mirado a las ojos  
sonriendo, has dicho mi nombre  
en la arena, he dejado mi barca  
junto a ti, buscare otro mar

## **Communion**

Lord, you have come to the seashore,  
neither searching for the rich nor the  
wise, desiring only that I should fol-  
low.

O, Lord, with your eyes set upon me,  
gently smiling, you have spoken my  
name; all I longed for I have found by  
the water, at your side, I will seek oth-  
er shores.

Lord, take my hands and direct them.  
Help me spend myself in seeking the  
lost, returning love for the love you  
gave me.

O, Lord, with your eyes set upon me,  
gently smiling, you have spoken my  
name; all I longed for I have found by  
the water, at your side, I will seek oth-  
er shores.

Lord, see my goods, my possessions;  
in my boat you find no power, no  
wealth. Will you accept, then, my nets  
and labour?

O, Lord, with your eyes set upon me,  
gently smiling, you have spoken my  
name; all I longed for I have found by  
the water, at your side, I will seek oth-  
er shores.

Lord, as I drift on the waters,  
be the resting place of my restless  
heart, my life's companion, my friend  
and refuge.

O, Lord, with your eyes set upon me,  
gently smiling, you have spoken my  
name; all I longed for I have found by  
the water, at your side, I will seek oth-  
er shores.

### Santo

Santo, santo, santo es el Señor,  
Dios del universo.  
Llenos están los cielos y la tierra de  
tu gloria.  
Hosanna, hosanna, hosanna, hosanna  
en el cielo.  
Bendito el que viene en el nombre del  
Señor.  
Hosanna, hosanna, hosanna, hosanna  
en el cielo.

### Holy

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.  
Heaven and earth are full of your glo-  
ry.  
Hosanna in the highest.  
Blessed is he who comes in the name  
of the Lord.  
Hosanna in the highest.



### Misterio de la Fe

Anunciamos tu muerte Señor,  
proclamamos tu resurrección  
Ven, Señor Jesús.

### Mystery of Faith

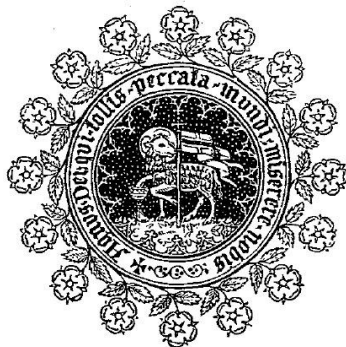
We proclaim your Death, O Lord  
and profess your Resurrection  
until you come again.

### Cordero de Dios

Cordero de dios  
que quitas el pecado del mundo  
ten piedad de nosotros

### Lamb of God

Lamb of God, you take away the sins  
of the world: have mercy on us.



Cordero de dios  
que quitas el pecado  
del mundo  
ten piedad de nosotros

Lamb of God, you take  
away the sins of the  
world: have mercy on  
us.

Cordero de dios  
que quitas el pecado  
del mundo  
danos la paz, danos la  
paz.

Lamb of God, you take  
away the sins of the  
world: grant us peace.

### Las Mañanitas Guadalupanas

Oh Virgen la más hermosa  
del valle del Anáhuac,  
Tus hijos muy de mañana  
te vienen a saludar.

Oh most beautiful Virgin  
From the valley of Anahuac  
Your children early in the morning  
come to greet you.

*Coro*  
*Despierta, Madre, despierta,*  
*Mira que ya amaneció,*  
*Mira este ramo de flores*  
*Que para ti traigo yo.*

*Refrain*  
*Wake up, Mother, wake up*  
*Look what has dawned*  
*Look at this bouquet of flowers*  
*That I bring to you.*

Cuando miro tu carita  
llena de tanto candor  
Quisiera darte mil besos  
para mostrarte mi amor.

When I look at your face  
Full of such candor  
I would to give you a thousand kisses  
To show you how much I love you.

*Coro*

*Refrain*

Madre de los mexicanos  
dijiste venías a ser  
Pues ya lo ves, Morenita,  
si te sabemos querer.

Mother of Mexicans  
You said you came to be  
As you see, Morenita,  
We know how to love you.

*Coro*

*Refrain*

Recibe, Madre querida,  
Nuestra felicitación,  
Hoy por ser el día tan grande  
De tu tierna aparición/

Receive, dear Mother,  
Our congratulations,  
Today for being the big day  
Of your tender appearance.

*Coro*

*Refrain*

Aquella alegre mañana  
en que apareciste a Juan,  
Mientras Dios me de la vida,  
nunca se me olvidará.

That happy morning  
When you appeared to Juan  
While God give me life,  
I will never forget it.

*Coro*

*Refrain*

Recibe, Madre querida,  
Nuestra felicitación;  
Míranos aquí prostrados  
Y danos tu bendición.

Receive, dear Mother,  
Our congratulations,  
Look at us here prostrate  
And give us your blessing.

*Coro*

*Refrain*

Envidia no tengo a nadie  
sino al ángel a tus pies  
Hace cuatrocientos años  
que te sirve de escabel.

I do not envy anyone  
Except for the angel at your feet  
It has been four hundred years  
That he serves as your footstool.

*Coro*

*Refrain*

### *Santa María del Camino*

Mientras recorres la vida,  
Tu nunca solo estás,  
contigo por el camino,  
Santa María va.

As you travel through life,  
You are never alone,  
with you on the way,  
Santa Maria goes.

*Coro:*  
*Ven con nosotros a caminar,*  
*Santa María ven.*  
*Ven con nosotros a caminar,*  
*Santa María ven.*

*Refrain:*  
*Come with us,*  
*Mary, as we walk.*  
*Come with us,*  
*Mary, as we walk.*

Aunque te digan algunos  
que nada puede cambiar,  
lucha por un mundo nuevo,  
lucha por la verdad.

Even if someone tells you that  
nothing can change  
Fight for a new world, fight for the  
truth.

*Coro:*

*Refrain:*

Si por el mundo los hombres  
sin conocerse van,  
no niegues nunca tu mano  
al que contigo está.

Even if others in the world don't  
recognize you,  
Still, reach out to those who are  
with you.

*Coro:*

*Refrain:*

Aunque parezcan tus pasos  
inútil caminar,  
Tú vas haciendo caminos  
otros los seguirán.

Even when it seems useless to  
keep going,  
Stay the course, and others will  
follow you.

*Coro:*

*Refrain:*



### Ofertorio

Te ofrecemos, Padre Nuestro,  
Con el vino y con el pan,  
Nuestra penas y alegrías  
El trabajo, nuestro afán.

Como el trigo de los campos  
Bajo el signo de la cruz,  
Se transformen nuestras vidas  
En el cuerpo de Jesús.

A los pobres de la tierra,  
A los que sufriendo están,  
Cambia su dolor en vino  
Como la uva en el lagar.

Estos dones son el signo  
Del esfuerzo de unidad  
Que los hombres realizamos  
En el campo y la ciudad.

Es tu pueblo quien te ofrece  
Con los dones del altar,  
La naturaleza, entera,  
Anhelando libertad.

Gloria sea dada al Padre,  
Y a su Hijo, Redentor,  
Y al Espíritu Divino  
Que nos llena de su amor.

### Offertory

We offer you, Our Father,  
With the wine and the bread,  
Our pains and our joys,  
Our work, our desire.

Like wheat from the fields  
Under the sign of the cross,  
Transform our lives  
In the body of Jesus.

To the poor of the earth,  
To those who are suffering,  
Change your pain in wine  
Like the grapes in the winepress.

These gifts are the sign  
Of the effort of unity  
That men perform  
In the countryside and the city.

It's your town who offers you  
With the gifts of the altar,  
Nature, whole,  
Longing for freedom.

Glory be given to the Father,  
And to his Son, Redeemer,  
And to the Divine Spirit  
That fills us with his love.



### Señor, ten piedad

Señor, ten piedad  
Cristo, ten piedad  
Señor, ten piedad

### Gloria

Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que  
ama el Señor.

Por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos,  
te glorificamos, te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso Señor,  
Hijo único, Jesucristo.

Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo  
del Padre;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del  
Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesu-  
cristo,  
con el Espíritu Santo en la gloria de  
Dios Padre.

Amén.

### Lord, Have Mercy

Lord, have mercy  
Christ, have mercy  
Lord, have mercy

### Gloria

Glory to God in the highest,  
and on earth peace to people of good  
will.

We praise you,  
we bless you, we adore you,  
we glorify you, we give you thanks  
for your great glory,  
Lord God, heavenly King,  
O God, almighty Father.  
Lord Jesus Christ, Only Begotten  
Son,

Lord God, Lamb of God, Son of the  
Father,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us;  
you take away the sins of the world,  
receive our prayer;  
you are seated at the right hand of  
the Father, have mercy on us.  
For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father.

Amen.



### En tu día

Celebremos señores con gusto  
Este día de placer tan dichoso  
Que tu santo te encuentre gustoso  
Y tranquilo tu fiel corazón.

Vive vive feliz en el mundo  
Sin que nadie perturbe tu mente  
Y pondremos un laurel en tu frente  
Con el oro y las conchas del mar.

Dios bendiga este día venturoso  
Y bendiga la prenda que adoro  
Hoy los ángeles cantan en coro  
Por los años que vas a cumplir.

Las estrellas se visten de gala  
Y la luna se llena de encanto  
Al saber que hoy es día de tu santo  
Dios bendiga este día de placer.

Celebremos señores con gusto  
Este día de placer tan dichoso  
Que tu santo te encuentre gustoso  
Y tranquilo tu fiel corazón.

Solamente un recuerdo ha quedado  
De la infancia que al fin ya pasó  
Celebremos tu día tan dichoso  
Tus amigos parientes y yo.

Let's celebrate gentlemen with joy  
This day of pleasure so happy  
May your saint find you happy  
And calm your faithful heart.

Live live happily in the world  
Without anyone disturbing your mind  
And we will put a laurel on your head  
With gold and seashells.

God bless this happy day  
And bless the garment that I adore  
Today the angels sing in chorus  
For the years that you will fulfill.

The stars dress up  
And the moon is full of charm  
Knowing that today is your Saint's day  
God bless this day of joy.

Let's celebrate gentlemen with joy  
This day of pleasure so happy  
May your saint find you happy  
And calm your faithful heart.

Only one memory has been left  
From childhood that finally happened  
Let's celebrate your happy day  
Your family friends and me.



Tropas de María,  
Sigan la bandera,  
No desmaye nadie,  
Vamos a la Guerra,  
Vamos a la Guerra.

*Coro:*  
*Tropas de María,*  
*Sigan la bandera,*  
*No desmaye nadie,*  
*Vamos a la Guerra,*  
*Vamos a la Guerra.*

Nuestra capitana,  
Alla nos espera,  
Tomen ya sus armas,  
Vamos a la Guerra,  
Vamos a la Guerra.

*Coro:*

Salir frente a frente,  
Cabos y oficiales,  
Soldados Valientes,  
No desmaye nadie,  
No desmaye nadie.

*Coro:*

Al arma soldados,  
Con mucha alegría,  
Vayan bien armados,  
Siguiendo a María,  
Siguiendo a María.

*Coro:*

Vamos caminando,  
A paso veloz,  
Y a desagraviar,  
A Jesús llorando,  
A Jesús llorando.

*Coro:*

Ya va el Capitán,  
En la cabecera,  
Toda la hermandad,  
Sigan la bandera,  
Sigan la bandera.

*Coro:*

## *Tropas de Maira*

Troops of Mary,  
Follow the flag,  
Nobody faint,  
We are going to the war,  
We are going to the war.

*Refrain:*  
*Troops of Mary,*  
*Follow the flag,*  
*Nobody faint,*  
*We are going to the war,*  
*We are going to the war.*

Our captain,  
There awaits us,  
Take your weapons now,  
We are going to the war,  
We are going to the war.

*Refrain:*

Go out face to face,  
Corporals and officers,  
Brave Soldiers,  
Nobody faint,  
Nobody faint.

*Refrain:*

To the weapons soldiers,  
With great joy,  
Go well armed,  
Following Maria,  
Following Maria.

*Refrain:*

We are walking,  
At a fast pace,  
And to make amends,  
To Jesus crying,  
To Jesus crying.

*Refrain:*

The Captain is already going,  
At the head,  
All the brotherhood,  
Follow the flag,  
Follow the flag.

*Refrain:*

## Regresando a la iglesia

(returning to the Church)

### *Virgencita Ranchera*

A tí virgencita, mi Guadalupana,  
yo quiero ofrecerte un canto valiente,  
que México entero te brinda sonriente.

y quiero decirte, lo que tú ya sabes,  
que México te ama, que nunca esta triste,  
porque de nombrarte, el alma se inflama.

Tu nombre es arrullo, y el mundo lo sabe,  
Eres nuestro orgullo, mi México es tuyo,  
Tú guardas la llave.

Que viva la Reina, de los Mexicanos,  
la que con sus manos, sembró rosas bellas,  
y puso en el cielo, millares de estrellas.

Por patria nos diste, este lindo suelo,  
y lo bendecirte, por que era tu anhelo,  
tener un santuario, cerquita del cielo.

Yo sé que en el cielo, escuchas mi canto,  
y sé que con celo, nos cubre tu manto,  
Virgencita chula, eres un encanto.

mi virgen morena, mi virgen ranchera  
eres nuestra reina, México es tu tierra y  
tu su bandera.

Que viva la reina de los mexicanos  
la que con sus manos sembró rosas bellas  
y puso en el cielo millares de estrellas.

To you virgin, my Guadalupana,  
I want to offer a brave song,  
So that all Mexico smiles for you.

and I want to tell you what you already know,  
that Mexico loves you, and is never sad,  
Because in naming you, the soul is inflamed.

Your name is a lullaby, and the world knows it,  
You are our pride, my Mexico is yours,  
You hold the key.

Long live the Queen, of the Mexicans,  
Who with her hands, planted beautiful roses,  
and put in the sky, thousands of stars.

By our country you gave us this nice dream,  
and blessed it, because it was your desire,  
have a sanctuary, very close the sky.

I know that in heaven, you hear my song,  
and with zeal, you cover us with your mantle,  
Sweet Virgin, you're a delight.

My dark-skinned virgin, my ranchera virgin  
You are our queen, Mexico is your country  
and you her flag.

Long live the Queen, of the Mexicans,  
Who with her hands, planted beautiful roses,  
and put in the sky, thousands of stars

